



פרשת קרח

PARASHAT KORACH
Bemidbar (Numbers/Números) 16:1-18:32

ראשון – אברהם (זסד) RISHON - AVRAHAM (CHESD)

[טז] א וַיִּקַּח קָרַח בֶּן-יִצְחָר בֶּן-קֵהָת בֶּן-לֵוִי וּדָתָן וְאַבִּירָם בְּנֵי אֱלִיאָב וְאוֹן בֶּן-פִּלֵּת בְּנֵי רְאוּבֵן: ב וַיִּקְמוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וְאַנְשֵׁים מִבְּנֵי-יִשְׂרָאֵל חֲמִשִּׁים וּמְאֹתָיִם נְשִׂאֵי עֵדָה קָרְאוּ מוֹעֵד אַנְשֵׁי-שֵׁם: ג וַיִּקְהָלוּ עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם רַב-לָכֶם כִּי כָל-הָעֵדָה כָּלָם קְדוֹשִׁים וּבְתוֹכְכֶם יְהוָה וּמִדּוּעַ תִּתְנַשְּׂאוּ עַל-קֵהָת יְהוָה: ד וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיִּפֹּל עַל-פָּנָיו: ה וַיְדַבֵּר אֶל-קָרַח וְאֶל-כָּל-עֵדָתוֹ לֵאמֹר בֹּקֶר וַיֵּדַע יְהוָה אֶת-אֲשֶׁר-לוֹ וְאֶת-הַקְּדוֹשׁ וְהַקְּרִיב אֵלָיו וְאֵת אֲשֶׁר יִבְחַר-בוֹ יִקְרִיב אֵלָיו: ו זֹאת עָשׂוּ קָחוּ-לָכֶם מַחְתֹּת קָרַח וְכָל-עֵדָתוֹ: ז וַתִּנּוּ-בְהֵן | אֲשׁ וְשִׁימוּ עָלֵיהֶן | קְטֹרֶת לִפְנֵי יְהוָה מִחֵר וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה הוּא הַקְּדוֹשׁ רַב-לָכֶם בְּנֵי לֵוִי: ח וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-קָרַח שְׂמַעוּ-נָא בְּנֵי לֵוִי: ט הִמְעַט

מִכֶּם כִּי־הִבְדִּיל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם מֵעֵדֶת יִשְׂרָאֵל
לְהִקְרִיב אֶתְכֶם אֵלָיו לְעֵבֹד אֶת־עֲבֹדַת מְשַׁכֵּן יְהוָה
וְלַעֲמֹד לִפְנֵי הָעֵדָה לְשִׁרְתָּם: וַיִּקְרַב אֹתָךְ
וְאֶת־כָּל־אֲחֶיךָ בְּנֵי־לֵוִי אֹתָךְ וּבִקְשִׁיתֶם גַּם־כֹּהֲנָה: יֵא לָכֵן
אֶתָּה וְכָל־עֲדַתְךָ הַנִּעַדִים עַל־יְהוָה וְאַהֲרֹן מֵה־הוּא כִּי
תִלְיִנוּ (תְּלוּנו כְּתִיב) עֲלֵינוּ: יב וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לְקַרְא לְדָתָן
וְלֹאֲבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָב וַיֹּאמְרוּ לֹא נַעֲלֶה: יג הֲמַעַט כִּי
הֵעֲלִיתָנוּ מֵאֶרֶץ זֹבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ לְהִמִּיתָנוּ בַּמִּדְבָּר
כִּי־תִשְׁתַּרְר עֲלֵינוּ גַם־הַשְּׁתַרְר:

[16] 1. Now Korah, the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, and Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On, the son of Peleth, sons of Reuben, took men; 2. And they rose up before Moses, with certain of the people of Israel, two hundred and fifty princes of the assembly, regularly summoned to the congregation, men of renown; 3. And they gathered themselves together against Moses and against Aaron, and said to them, You take too much upon you, seeing all the congregation are holy, every one of them, and Hashem is among them. Why then do you lift up yourselves above the congregation of Hashem? 4. And when Moses heard it, he fell upon his face; 5. And he spoke to Korah and to all his company, saying, Tomorrow Hashem will show who are his, and who is holy; and will cause him to come near to him; him whom he has chosen will he cause to come near to him. 6. This do; Take you censers, Korah, and all his company; 7. And put fire in it, and put incense in them before Hashem tomorrow; and it shall be that the man whom Hashem chooses, he shall be holy; you take too much upon you, you sons of Levi. 8. And Moses said to Korah, Hear, I beg you, you sons of Levi; 9. Does it seem but a small thing to you, that the Elokim of Israel has separated you from the congregation of Israel, to bring you near to himself to do the service of the tabernacle of Hashem, and to stand before the congregation to minister to them? 10. And he has brought you near to him, and all your brothers the sons of Levi with you; and do you also seek the priesthood? 11. For which cause both you and all your company are gathered together against Hashem; and what is Aaron, that you murmur against him? 12. And Moses sent to call Dathan and Abiram, the sons of Eliab; which said, We will not come up; 13. Is it a small thing that you have brought us out of a land that flows with milk and honey, to kill us in the wilderness, that you also make yourself a prince over us?

[16] 1. Coré, hijo de Izhar, hijo de Coat, hijo de Leví, y Datán y Abiram, hijos de Eliab, y On, hijo de Pelet, hijos de Rubén, tomaron hombres; 2. Y se levantaron delante de Moisés, con algunos de los hijos de Israel, doscientos cincuenta príncipes de la asamblea, regularmente llamados a la congregación, hombres de renombre; 3. Y ellos se juntaron

contra Moisés y contra Aarón, y les dijeron, Ustedes toman demasiado sobre ustedes, viendo que toda la congregación es santa, cada uno de ellos, y Hashem está entre ellos. ¿Por qué, pues, os ensalzáis por encima de la congregación de Hashem? 4. Y cuando Moisés lo oyó, se prostró sobre su rostro; 5. Y habló a Coré ya toda su compañía, diciendo: Mañana Hashem mostrará quién es suyo y quién es santo; y le hará acercarse a él; al que ha escogido hará que se le acerque. 6. Este hacer; Tomad incensarios, Coré y toda su compañía; 7. Y poned fuego en él, y poned incienso en ellos delante de Hashem mañana; y será que el varón a quien Hashem escogiere, será santo; tomáis demasiado sobre vosotros, hijos de Leví. 8. Y Moisés dijo a Coré: Oíd, os lo ruego, hijos de Leví; 9. ¿Os parece poco que el Elokim de Israel os haya apartado de la congregación de Israel, para acercaros a él para hacer el servicio del tabernáculo de Hashem, y estar delante de la congregación para ministrar? a ellos? 10. Y él te ha acercado a ti, ya todos tus hermanos los hijos de Leví contigo; y buscas tú también el sacerdocio? 11. Por lo cual, tú y toda tu compañía se juntan contra Hashem; ¿Y qué es Aarón, que murmuráis contra él? 12. Y Moisés envió a llamar a Datán y Abiram, los hijos de Eliab; que decía: No subiremos; 13. ¿Es poco que nos hayas sacado de una tierra que mana leche y miel, para matarnos en el desierto, que también te hayas hecho príncipe sobre nosotros?

שְׁנִי - יִצְחָק (גְּבוּרָה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

יִד אֶף לֹא אֶל-אָרֶץ זֹבַת חֶלֶב וְדִבַּשׁ הֵבִיאֲתָנוּ וַתִּתֵּן-לָנוּ
נַחֲלַת שְׂדֵה וְכָרֶם הָעֵינִי הָאֲנָשִׁים הָהֵם תִּנְקַר לֹא נַעֲלֶה:
טו וַיִּיָּחַר לְמֹשֶׁה מְאֹד וַיֹּאמֶר אֶל-יְהוָה אֶל-תִּפְּן
אֶל-מִנְחָתָם לֹא חֲמֹר אֶחָד מֵהֶם נִשְׂאתִי וְלֹא הִרְעַתִּי
אֶת-אֶחָד מֵהֶם: טז וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-קָרַח אַתָּה
וְכָל-עַדְתְּךָ הִיוּ לִפְנֵי יְהוָה אַתָּה וְהֵם וְאַהֲרֹן מִחֵר:
יז וַיִּקְחוּ | אִישׁ מִחֶתְתּוֹ וַנִּתְּתֶם עֲלֵיהֶם קְטֹרֶת וְהִקְרַבְתֶּם
לִפְנֵי יְהוָה אִישׁ מִחֶתְתּוֹ חֲמִשִּׁים וּמֵאֲתַיִם מִחֶתֶת וְאַתָּה
וְאַהֲרֹן אִישׁ מִחֶתְתּוֹ: יח וַיִּקְחוּ אִישׁ מִחֶתְתּוֹ וַיִּתְּנוּ עֲלֵיהֶם
אֵשׁ וַיִּשְׂימוּ עֲלֵיהֶם קְטֹרֶת וַיַּעֲמֵדוּ פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד

וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן: יט וַיִּקְהַל עֲלֵיהֶם קֶרַח אֶת־כָּל־הָעֵדָה
 אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּרָא כְבוֹד־יְהוָה אֶל־כָּל־הָעֵדָה:
 ס

14. Moreover you have not brought us into a land that flows with milk and honey, or given us inheritance of fields and vineyards. Will you take out the eyes of these men? We will not come up. 15. And Moses was very angry, and said to Hashem, Do not respect their offering; I have not taken one ass from them, nor have I hurt one of them. 16. And Moses said to Korah, Be you and all your company before Hashem, you, and they, and Aaron, tomorrow; 17. And take every man his censer, and put incense in them, and bring before Hashem every man his censer, two hundred and fifty censers; you also, and Aaron, each of you his censer. 18. And they took every man his censer, and put fire in them, and laid incense on it, and stood in the door of the Tent of Meeting with Moses and Aaron. 19. And Korah gathered all the congregation against them to the door of the Tent of Meeting; and the glory of Hashem appeared to all the congregation.

14. Tampoco nos has traído a una tierra que mana leche y miel, ni nos has dado heredades de campos y viñedos. ¿Le sacarás los ojos a estos hombres? No subiremos. 15. Y Moisés estaba muy enojado, y dijo a Hashem: No respetes su ofrenda; Ni un asno les he quitado, ni he hecho daño a ninguno de ellos. 16. Y Moisés dijo a Coré: Sé tú y toda tu compañía delante de Hashem, tú y ellos, y Aarón, mañana; 17. Y tomen cada uno su incensario, y pongan incienso en ellos, y traigan ante Hashem cada uno su incensario, doscientos cincuenta incensarios; vosotros también, y Aarón, cada uno de vosotros su incensario. 18. Y tomaron cada uno su incensario, y pusieron fuego en ellos, y pusieron incienso sobre él, y se pararon a la puerta de la Tienda de Reunión con Moisés y Aarón. 19. Y Coré reunió a toda la congregación contra ellos a la puerta de la Tienda de Reunión; y la gloria de Hashem se apareció a toda la congregación.

עֲלֵי־שִׁי – יַעֲקֹב (תִּפְרֵת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

כ וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר: כא הַבְּדִלוּ
 מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וְאֹכְלֶהָ אַתֶּם כְּרִגְעַ: כב וַיִּפְּלוּ
 עַל־פְּנֵיהֶם וַיֵּאמְרוּ אֵל אֱלֹהֵי הַרְוִיחַת לְכָל־בֶּשֶׂר הָאִישׁ
 אֶחָד יַחֲטֵא וְעַל כָּל־הָעֵדָה תִּקְצָף: ס כג וַיִּדְבֹר יְהוָה

אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: כִּד דַּבֵּר אֶל־הָעֵדָה לֵאמֹר הֲעֵלוּ מִסְבִּיב
לְמִשְׁכַּן־קֶרַח דִּתְּן וְאַבִּירָם: כה וַיִּקָּם מֹשֶׁה וַיֵּלֶךְ אֶל־דָּתָן
וְאַבִּירָם וַיִּלְכוּ אַחֲרָיו זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל: כו וַיְדַבֵּר אֶל־הָעֵדָה
לֵאמֹר סוּרוּ נָא מֵעַל אֹהֲלֵי הָאֲנָשִׁים הַרְשָׁעִים הָאֵלֶּה
וְאַל־תִּגְעוּ בְּכָל־אֲשֶׁר לָהֶם פֶּן־תִּסְפוּ בְּכָל־חַטָּאתָם:
כז וַיַּעֲלוּ מֵעַל מִשְׁכַּן־קֶרַח דָּתָן וְאַבִּירָם מִסְבִּיב וּדָתָן
וְאַבִּירָם יֵצְאוּ נֹצְצִים פֶּתַח אֹהֲלֵיהֶם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם
וְטַפָּם: כח וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּזֹאת תִּדְעוּן כִּי־יְהוָה שְׁלַחְנִי
לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה כִּי־לֹא מִלְּבִי:
כט אִם־כָּמוֹת כָּל־הָאָדָם יִמְתּוֹן אֵלֶּה וּפְקַדְתָּ כָּל־הָאָדָם
יִפְקֹד עֲלֵיהֶם לֹא יְהוָה שְׁלַחְנִי: ל וְאִם־בְּרִיאָה יִבְרָא יְהוָה
וּפְצַתָּה הָאָדָמָה אֶת־פִּיהָ וּבִלְעָה אֶתְּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר
לָהֶם וַיִּרְדּוּ חַיִּים שְׁאֵלָה וַיִּדְעֻתְּם כִּי נֹאצוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה
אֶת־יְהוָה: לא וַיְהִי כְּכֹלְתוֹ לְדַבֵּר אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
וַתִּבְקַע הָאָדָמָה אֲשֶׁר תַּחְתֵּיהֶם: לב וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ
אֶת־פִּיהָ וַתִּבְלַע אֶתְּם וְאֶת־בָּתֵּיהֶם וְאֶת כָּל־הָאָדָם אֲשֶׁר
לְקֶרַח וְאֶת כָּל־הַרְכוּשׁ: לג וַיִּרְדּוּ הֵם וְכָל־אֲשֶׁר לָהֶם
חַיִּים שְׁאֵלָה וַתִּכַּס עֲלֵיהֶם הָאָרֶץ וַיֹּאבְדוּ מִתּוֹךְ הַקָּהֶל:
לד וְכָל־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר סָבִיבְתֵיהֶם נִסּוּ לְקַלֵּם כִּי אָמְרוּ
פֶּן־תִּבְלַעֵנוּ הָאָרֶץ: לה וְאֵשׁ יֵצְאָה מֵאֵת יְהוָה וַתֹּאכַל אֵת
הַחֲמִשִּׁים וּמֵאתִים אִישׁ מִקְרִיבֵי הַקָּטָרֶת: ס [יז]

א וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב אָמַר אֶל־אַלְעָזָר
 בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וַיִּרָם אֶת־הַמַּחֲתֹת מִבֵּין הַשָּׂרְפָה
 וְאֶת־הָאִשׁ זָרָה־הַלְּאֵה כִּי קָדְשׁוֹ: ג אֵת מַחְתֹּת הַחֲטָאִים
 הָאֵלֶּה בְּנַפְשֹׁתָם וַעֲשׂוּ אֹתָם רִקְעֵי פַחִים צְפוּי לַמַּזְבֵּחַ
 כִּי־הִקְרִיבֶם לְפָנַי־יְהוָה וַיִּקְדָּשׁוּ וַיְהִי לְאוֹת לְבְנֵי
 יִשְׂרָאֵל: ד וַיִּקַּח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֵת מַחְתֹּת הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר
 הִקְרִיבוּ הַשָּׂרְפִים וַיִּרְקְעוּם צְפוּי לַמַּזְבֵּחַ: ה זָכְרוֹן לְבְנֵי
 יִשְׂרָאֵל לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִקְרַב אִישׁ זָר אֲשֶׁר לֹא מִזֶּרַע
 אַהֲרֹן הוּא לְהִקְטִיר קִטְוֹת לְפָנַי יְהוָה וְלֹא־יִהְיֶה כְּקִרְחַ
 וְכַעֲדָתוֹ כֹּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה לוֹ: ו וַיִּלְנוּ
 כָּל־עַדַּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמַּחֲרֹת עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן
 לֵאמֹר אַתֶּם הַמֵּתִים אֶת־עַם יְהוָה: ז וַיְהִי בְּהִקְהֵל הָעֵדָה
 עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן וַיִּפְּנוּ אֶל־אַהֲל מוֹעֵד וְהִנֵּה כֶּסֶהוּ
 הָעֲנַן וַיִּרְא כְבוֹד יְהוָה: ח וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פְּנֵי אַהֲל
 מוֹעֵד: ט

20. And Hashem spoke to Moses and to Aaron, saying, 21. Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them in a moment. 22. And they fell upon their faces, and said, O Elokim, the Elokim of the spirits of all flesh, shall one man sin, and will you be angry with all the congregation? 23. And Hashem spoke to Moses, saying, 24. Speak to the congregation, saying, Get away from around the dwelling of Korah, Dathan, and Abiram. 25. And Moses rose up and went to Dathan and Abiram; and the elders of Israel followed him. 26. And he spoke to the congregation, saying, Depart, I beg you, from the tents of these wicked men, and touch nothing of theirs, lest you be consumed in all their sins. 27. So they got away from the dwelling of Korah, Dathan, and Abiram, on every side; and Dathan and Abiram came out, and stood in the door of their tents, and their wives, and their sons, and their little children. 28. And Moses said, Hereby you shall know that Hashem has sent me to do all these works; for I have not done them of my own mind. 29. If these men die the common death of all men, or if they are visited by the fate of all men; then Hashem has not sent me. 30. But if Hashem creates a new thing,

and the earth opens her mouth, and swallows them up, with all that belongs to them, and they go down alive into Sheol; then you shall understand that these men have provoked Hashem. 31. And it came to pass, as he finished speaking all these words, that the ground split beneath them; 32. And the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their houses, and all the men who belonged to Korah, and all their goods. 33. They, and all that belonged to them, went down alive into Sheol, and the earth closed upon them; and they perished from among the congregation. 34. And all Israel who were around them fled at their cry; for they said, Lest the earth swallow us up also. 35. And there came out a fire from Hashem, and consumed the two hundred and fifty men who offered incense. [17] 1. And Hashem spoke to Moses, saying, 2. Speak to Eleazar the son of Aaron the priest, that he take up the censers out of the burning, and scatter you the fire yonder; for they are consecrated. 3. As for the censers of these sinners against their own souls, let them make them into hammered plates for a covering of the altar; for they offered them before Hashem, therefore they are consecrated; and they shall be a sign to the people of Israel. 4. And Eleazar the priest took the bronze censers, with which those who were burned had offered; and they were made into hammered plates for a covering of the altar; 5. To be a memorial to the people of Israel, that no stranger, who is not of the seed of Aaron, come near to offer incense before Hashem; that he be not as Korah, and as his company; as Hashem said to him by the hand of Moses. 6. But on the next day all the congregation of the people of Israel murmured against Moses and against Aaron, saying, You have killed the people of Hashem. 7. And it came to pass, when the congregation was gathered against Moses and against Aaron, that they looked toward the Tent of Meeting; and, behold, the cloud covered it, and the glory of Hashem appeared. 8. And Moses and Aaron came before the Tent of Meeting.

20. Y Hashem habló a Moisés ya Aarón, diciendo: 21. Apartaos de entre esta congregación, para que los consuma en un momento. 22. Y se postraron sobre sus rostros, y dijeron: Oh Elokim, Elokim de los espíritus de toda carne, ¿pecará un hombre, y te enojarás contra toda la congregación? 23. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 24. Habla a la congregación, diciendo: Apartaos de los alrededores de la morada de Coré, Datán y Abiram. 25. Y Moisés se levantó y fue a Datán y Abiram; y los ancianos de Israel lo siguieron. 26. Y habló a la congregación, diciendo: Apartaos, os ruego, de las tiendas de estos hombres malvados, y no toquéis nada de ellos, para que no seáis consumidos en todos sus pecados. 27. Y se alejaron de la morada de Coré, Datán y Abiram, por todos lados; y Datán y Abiram salieron y se pararon a la puerta de sus tiendas, y sus mujeres, y sus hijos, y sus niñitos. 28. Y Moisés dijo: En esto sabréis que Hashem me ha enviado a hacer todas estas obras; porque no las he hecho de mi propia mente. 29. Si estos hombres mueren la muerte común de todos los hombres, o si son visitados por el destino de todos los hombres; entonces Hashem no me ha enviado. 30. Pero si Hashem crea algo nuevo, y la tierra abre su boca, y se los traga, con todo lo que les pertenece, y descienden vivos al Seol; entonces entenderéis que estos hombres han provocado a Hashem. 31. Y sucedió que cuando terminó de hablar todas estas palabras, la tierra se partió debajo de ellos; 32. Y la tierra abrió su boca, y se los tragó a ellos, ya sus casas, ya todos los hombres que pertenecían a Coré, y todos sus bienes. 33. Ellos, con todo lo que les pertenecía, descendieron vivos al Seol, y la tierra se cerró sobre ellos; y perecieron de en medio de la congregación. 34. Y todo Israel que estaba alrededor de ellos huyó a su grito; porque dijeron: No sea que la tierra nos trague también a nosotros. 35. Y salió un fuego de Hashem, y consumió a los doscientos cincuenta hombres que ofrecieron incienso. [17] 1. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 2. Di a Eleazar, hijo del sacerdote Aarón, que tome los incensarios de encima del incendio y esparza el fuego allá; porque son consagrados. 3. En cuanto a los incensarios de estos pecadores contra sus propias almas, que los

conviertan en planchas martilladas para cubrir el altar; porque los ofrecieron delante de Hashem, por eso son consagrados; y serán por señal a los hijos de Israel. 4. Y el sacerdote Eleazar tomó los incensarios de bronce, con los cuales habían ofrecido los que habían sido quemados; y fueron hechas planchas labradas para cubrir el altar; 5. Para ser un memorial para el pueblo de Israel, que ningún extraño, que no sea de la simiente de Aarón, se acerque para ofrecer incienso delante de Hashem; que no sea como Coré, y como su compañía; como Hashem le dijo por mano de Moisés. 6. Pero al día siguiente toda la congregación de los hijos de Israel murmuró contra Moisés y contra Aarón, diciendo: Vosotros habéis matado al pueblo de Hashem. 7. Y aconteció que cuando la congregación se reunió contra Moisés y contra Aarón, miraron hacia la Tienda de Reunión; y he aquí, la nube lo cubrió, y apareció la gloria de Hashem. 8. Y Moisés y Aarón llegaron ante la Tienda de Reunión.

רביעי - משה (נצח)

REVII - MOSHEH (NETZACH)

ט וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: י הֲרִמּוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה
הַזֹּאת וְאֹכְלָה אֹתָם כְּרָגַע וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם: יא וַיֹּאמֶר
מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קַח אֶת־הַמַּחֲתָה וְתֵן־עָלֶיהָ אֵשׁ מֵעַל
הַמִּזְבֵּחַ וְשִׂים קִטְרֹת וְהוֹלֵךְ מִהֲרָה אֶל־הָעֵדָה וְכַפֵּר
עֲלֵיהֶם כִּי־יִצֵּא הַקֶּצֶף מִלִּפְנֵי יְהוָה הֵחֵל הַנִּגָּף: יב וַיִּקַּח
אַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר | דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיֵּרָץ אֶל־תּוֹךְ הַקָּהֵל וְהִנֵּה הֵחֵל
הַנִּגָּף בָּעַם וַיִּתֵּן אֶת־הַקִּטְרֹת וַיִּכַּפֵּר עַל־הָעַם: יג וַיַּעֲמֵד
בֵּין־הַמֵּתִים וּבֵין הַחַיִּים וַתַּעֲצֹר הַמַּגֵּפָה: יד וַיִּהְיוּ הַמֵּתִים
בַּמַּגֵּפָה אַרְבַּעַת עָשָׂר אֶלֶף וְשִׁבְעַת מֵאוֹת מִלְּבַד הַמֵּתִים
עַל־דִּבְרֵי־קִרְחָה: טו וַיֵּשֶׁב אַהֲרֹן אֶל־מֹשֶׁה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל
מוֹעֵד וְהַמַּגֵּפָה נִעְצְרָה: פ

9. And Hashem spoke to Moses, saying, 10. Get away from among this congregation, that I may consume them as in a moment. And they fell upon their faces. 11. And Moses said to Aaron, Take a censer, and put fire in it from the altar, and put on incense, and go

quickly to the congregation, and make an atonement for them; for anger has come out from Hashem; the plague has begun. 12. And Aaron took as Moses commanded, and ran into the midst of the congregation; and, behold, the plague had begun among the people; and he put on incense, and made an atonement for the people. 13. And he stood between the dead and the living; and the plague was stopped. 14. And those who died in the plague were fourteen thousand and seven hundred, beside those who died about the matter of Korah. 15. And Aaron returned to Moses to the door of the Tent of Meeting; and the plague was stopped.

9. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 10. Apártate de esta congregación, para que los consuma en un momento. Y se postraron sobre sus rostros. 11. Y Moisés dijo a Aarón: Toma un incensario, y pon en él fuego del altar, y pon incienso, y ve pronto a la congregación, y haz expiación por ellos; porque la ira ha salido de Hashem; la plaga ha comenzado. 12. Y Aarón tomó como Moisés mandó, y corrió en medio de la congregación; y he aquí, la mortandad había comenzado entre el pueblo; y echó incienso, e hizo expiación por el pueblo. 13. Y se paró entre los muertos y los vivos; y la plaga se detuvo. 14. Y los que murieron en la plaga fueron catorce mil setecientos, además de los que murieron por el asunto de Coré. 15. Y Aarón volvió a Moisés a la puerta de la Tienda de Reunión; y la plaga se detuvo.

זמישי – אהרן (הוד)

CHAMISHI - AHARON (HOD)

טז וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: יז דְּבַר | אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וְקַח מֵאֲתָם מִטָּה מִטָּה לְבֵית אָב מֵאֵת כָּל־נְשֵׁי־אֲהֵם
 לְבֵית אֲבֹתָם שְׁנַיִם עָשָׂר מִטּוֹת אִישׁ אֶת־שְׁמוֹ תִּכְתֹּב
 עַל־מִטָּהוּ: יח וְאֵת שֵׁם אֶהֱרֹן תִּכְתֹּב עַל־מִטָּה לְוִי כִּי
 מִטָּה אֶחָד לְרֹאשׁ בֵּית אֲבוֹתָם: יט וְהִנַּחְתָּם בְּאֵהָל מוֹעֵד
 לְפָנֶי הָעֵדוּת אֲשֶׁר אֲנִי אֲנַעַד לָכֶם שָׁמָּה: כ וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר
 אֲבָחַר־בוֹ מִטָּהוּ יִפְרַח וְהִשְׁכַּתִּי מֵעָלָי אֶת־תְּלֻנוֹת בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵם מְלִינִם עָלֵיכֶם: כא וַיִּדְבֹר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אֵלָיו | כב כָּל־נְשֵׁי־אֲהֵם מִטָּה לְנָשִׂיא אֶחָד

מִטֵּה לְנֹשִׂיא אֶחָד לְבַיִת אֲבֹתָם שְׁנַיִם עָשָׂר מִטּוֹת וּמִטֵּה
אֶהְרֹן בְּתוֹךְ מִטּוֹתָם: כב וַיִּנַּח מֹשֶׁה אֶת־הַמַּטֵּת לְפָנָי
יְהוָה בְּאֶהֱלֵה הָעֵדֻת: כג וַיְהִי מִמַּחֲרַת וַיָּבֵא מֹשֶׁה אֶל־אֶהֱלֵה
הָעֵדֻת וְהִנֵּה פָרַח מִטֵּה־אֶהֱרֹן לְבַיִת לְוִי וַיֵּצֵא פָרַח וַיֵּצֵן
צִיץ וַיִּגְמַל שְׁקָדִים: כד וַיֵּצֵא מֹשֶׁה אֶת־כָּל־הַמַּטֵּת מִלְּפָנָי
יְהוָה אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ מִטֵּהוּ: פ

16. And Hashem spoke to Moses, saying, 17. Speak to the people of Israel, and take from every one of them a rod according to the house of their fathers, from all their princes according to the house of their fathers twelve rods; write every man's name upon his rod. 18. And you shall write Aaron's name upon the rod of Levi; for one rod shall be for the chief of the house of their fathers. 19. And you shall lay them up in the Tent of Meeting before the Testimony, where I will meet with you. 20. And it shall come to pass, that the man's rod, whom I shall choose, shall blossom; and I will make to cease from me the murmurings of the people of Israel, whereby they murmur against you. 21. And Moses spoke to the people of Israel, and every one of their princes gave him a rod apiece, from each prince one, according to their fathers' houses, twelve rods; and the rod of Aaron was among their rods. 22. And Moses laid up the rods before Hashem in the Tent of Testimony. 23. And it came to pass, that on the next day Moses went into the Tent of Testimony; and, behold, the rod of Aaron for the house of Levi had budded, and brought forth buds, and bloomed blossoms, and yielded almonds. 24. And Moses brought out all the rods from before Hashem to all the people of Israel; and they looked, and took every man his rod.

16. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 17. Habla a los hijos de Israel, y toma de cada uno de ellos una vara según la casa de sus padres, de todos sus príncipes según la casa de sus padres doce varas; escribe el nombre de cada uno en su vara. 18. Y escribirás el nombre de Aarón sobre la vara de Leví; porque una vara será para el jefe de la casa de sus padres. 19. Y los pondrás en la Tienda de Reunión delante del Testimonio, donde me reuniré contigo. 20. Y acontecerá que la vara del hombre que yo escoja, florecerá; y haré cesar de mí las murmuraciones de los hijos de Israel, con que murmuran contra vosotros. 21. Y Moisés habló al pueblo de Israel, y cada uno de sus príncipes le dio una vara cada uno, de cada príncipe uno, según las casas de sus padres, doce varas; y la vara de Aarón estaba entre sus varas. 22. Y Moisés colocó las varas delante de Hashem en la Tienda del Testimonio. 23. Y aconteció que al día siguiente Moisés entró en la Tienda del Testimonio; y he aquí, la vara de Aarón para la casa de Leví había reverdecido, y hecho retoños, y florecido, y dado almendras. 24. Y Moisés sacó todas las varas de delante de Hashem a todo el pueblo de Israel; y ellos miraron, y tomaron cada uno su vara.

שִׁשִׁי – יוֹסֵף (יִסוּד)

SHISHI - YOSEPH (YESOD)

כה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֲשִׁב אֶת־מִטָּה אֶהְרֹן לְפָנַי
 הַעֲדוֹת לְמִשְׁפַּרְתְּ לְאוֹת לְבְנֵי־מִרְי וְתִכַּל תְּלוֹנְתֶם מֵעָלַי
 וְלֹא יִמָּתוּ: כו וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כֵּן
 עָשָׂה: פ כז וַיֹּאמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר הֲקֵן
 גּוֹעֵנּוּ אֲבָדְנוּ כָלְנוּ אֲבָדְנוּ: כח כָּל הַקָּרֵב | הַקָּרֵב
 אֶל־מִשְׁכַּן יְהוָה יָמוּת הָאֵם תִּמְנוּ לְגֹועֶ: ס [יח]
 א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אֶהְרֹן אַתָּה וּבְנֵיךָ וּבֵית־אָבִיךָ אַתָּךְ
 תִּשָּׂאוּ אֶת־עֹזֶן הַמִּקְדָּשׁ וְאַתָּה וּבְנֵיךָ אַתָּךְ תִּשָּׂאוּ
 אֶת־עֹזֶן כְּהֵנְתְּכֶם: ב וְגַם אֶת־אֶחִיךָ מִטָּה לְוִי שִׁבְט־אָבִיךָ
 הַקָּרֵב אַתָּךְ וְיִלְווּ עִלְיֶךָ וַיִּשְׁרְתוּךָ וְאַתָּה וּבְנֵיךָ אַתָּךְ לְפָנַי
 אֶהְלֵ הַעֲדוֹת: ג וּשְׁמְרוּ מִשְׁמֵרְתֶךָ וּמִשְׁפַּרְתְּ כָּל־הָאֵהֶל אַךְ
 אֶל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא יִקְרְבוּ וְלֹא־יָמָתוּ
 גַם־הֵם גַּם־אַתֶּם: ד וְנָלוּ עִלְיֶךָ וּשְׁמְרוּ אֶת־מִשְׁפַּרְתְּ
 אֶהֶל מוֹעֵד לְכָל עֲבֹדַת הָאֵהֶל וְזָר לֹא־יִקְרַב אֲלֵיכֶם:
 ה וּשְׁמֵרְתֶם אֵת מִשְׁפַּרְתְּ הַקֹּדֶשׁ וְאֵת מִשְׁפַּרְתְּ הַמִּזְבֵּחַ
 וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד קֶצֶף עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: ו וְאֲנִי הִנֵּה לִקְחָתִי
 אֶת־אֶחֵיכֶם הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָכֶם מִתְּנָה נְתָנִים
 לַיהוָה לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת אֶהֶל מוֹעֵד: ז וְאַתָּה וּבְנֵיךָ אַתָּךְ
 תִּשְׁמְרוּ אֶת־כְּהֵנְתְּכֶם לְכָל־דְּבַר הַמִּזְבֵּחַ וּלְמִבֵּית לַפָּרֹכֶת

וְעַבַּדְתֶּם עֲבַדַּת מִתְנָה אִתְּן אֶת־כֹּהֲנֵיכֶם וְהִזַּר הַקָּרֵב
יּוֹמֵת: פ ה וַיִּדְבַּר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן וְאָנִי הִנֵּה נֹתְתִי לְךָ
אֶת־מִשְׁמַרְתִּי תְרוֹמָתִי לְכָל־קֹדְשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְךָ
נֹתְתִים לְמִשְׁחָה וּלְבִנְיָךְ לְחֶק־עוֹלָם: ט זֶה יִהְיֶה לְךָ
מִקֹּדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים מִן־הָאֵשׁ כָּל־קֹרְבָנִים לְכָל־מִנְחָתָם
וּלְכָל־חֲטָאתָם וּלְכָל־אֲשָׁמָם אֲשֶׁר יָשִׁיבוּ לִי קֹדֶשׁ
קֹדְשִׁים לְךָ הוּא וּלְבִנְיָךְ: י בְּקֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים תֹּאכְלֶנּוּ
כָּל־זָכָר יֹאכַל אֹתוֹ קֹדֶשׁ יִהְיֶה־לְךָ: יא וְזֶה־לְךָ תְרוֹמַת
מִתְנָם לְכָל־תְּנוּפֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ נֹתְתִים וּלְבִנְיָךְ
וּלְבִנְתֶיךָ אִתְּךָ לְחֶק־עוֹלָם כָּל־טְהוֹר בְּבֵיתְךָ יֹאכַל אֹתוֹ:
יב כָּל חֶלֶב יִצְהָר וְכָל־חֶלֶב תִּירוֹשׁ וְדַגָּן רֵאשִׁיתָם
אֲשֶׁר־יִתְּנוּ לִיהוָה לְךָ נֹתְתִים: יג בְּכוֹרֵי כָּל־אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ
אֲשֶׁר־יִבְיֵאוּ לִיהוָה לְךָ יִהְיֶה כָּל־טְהוֹר בְּבֵיתְךָ יֹאכְלֶנּוּ:
יד כָּל־חֶרֶם בְּיִשְׂרָאֵל לְךָ יִהְיֶה: טו כָּל־פֶּטֶר רֶחֶם
לְכָל־בֶּשֶׂר אֲשֶׁר־יִקְרִיבוּ לִיהוָה בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה
יִהְיֶה־לְךָ אֵךְ | פְּדָה תְּפָדֶה אֶת בְּכוֹר הָאָדָם וְאֶת
בְּכוֹר־הַבְּהֵמָה הַטְּמֵאָה תְּפָדֶה: טז וּפְדוּיֹו מִבֶּן־חֹדֶשׁ
תְּפָדֶה בְּעֶרְכּוֹ כֶּסֶף חֲמִשָּׁת שֶׁקֶלִים בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
עֶשְׂרִים גֵּרָה הוּא: יז אֵךְ בְּכוֹר־שׁוֹר אוֹ־בְכוֹר כֶּשֶׁב
אוֹ־בְכוֹר עֵז לֹא תְּפָדֶה קֹדֶשׁ הֵם אֶת־דָּמָם תִּזְרַק
עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־חֶלְבָם תִּקְטִיר אֲשֶׁה לְרִיחַ נִיחַח לִיהוָה:

וַיֹּאמֶר יְהוָה לְמֹשֶׁה וְכִשְׁוֹק הַתְּנוּפָה וְכִשְׁוֹק הַיָּמִין לְךָ
 יִהְיֶה׃ כָּל | תְּרוֹמַת הַקִּדְשִׁים אֲשֶׁר יִרְיֻמוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
 לַיהוָה נִתְּנִי לְךָ וְלַבְּנֵיךָ וְלַבְּנֹתֶיךָ אֲתָךְ לְחֶק־עוֹלָם בְּרִית
 מְלַח עוֹלָם הוּא לְפָנַי יְהוֹה לְךָ וְלַזֶּרְעֶךָ אֲתָךְ׃ וַיֹּאמֶר
 יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן בְּאַרְצָם לֹא תִנְחַל וְחֵלֶק לֹא־יְהִי לְךָ
 בְּתוֹכָם אֲנִי חֵלֶקְךָ וְנַחֲלַתְךָ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס

25. And Hashem said to Moses, Bring Aaron's rod again before the Testimony, to be kept for a sign against the rebels; that there may be an ending of their murmurings against me, that they die not. 26. And Moses did so; as Hashem commanded him, so did he. 27. And the people of Israel spoke to Moses, saying, Behold, we die, we perish, we all perish. 28. Who ever comes at all near the tabernacle of Hashem shall die. Shall we totally perish? [18] 1. And Hashem said to Aaron, You and your sons and your father's house with you shall bear the iniquity of the sanctuary; and you and your sons with you shall bear the iniquity of your priesthood. 2. And your brothers also of the tribe of Levi, the tribe of your father, bring with you, that they may be joined to you, and minister to you; but you and your sons with you shall minister before the Tent of Testimony. 3. And they shall keep your charge, and the charge of all the Tent; only they shall not come near the utensils of the sanctuary and the altar, that neither they, nor you also, die. 4. And they shall be joined to you, and keep the charge of the Tent of Meeting, for all the service of the Tent; and a stranger shall not come near you. 5. And you shall keep the charge of the sanctuary, and the charge of the altar; that there should be no anger any more upon the people of Israel; 6. And I, behold, I have taken your brothers the Levites from among the people of Israel; to you they are given as a gift for Hashem, to do the service of the Tent of Meeting. 7. Therefore you and your sons with you shall keep your priest's office for everything that concerns the altar, and inside the veil; and you shall serve. I have given your priest's office to you as a service of gift; and the stranger who comes near shall be put to death. 8. And Hashem spoke to Aaron, Behold, I also have given you the charge of my offerings of all the consecrated things of the people of Israel; to you have I given them because of the anointing, and to your sons, by an ordinance forever. 9. This shall be yours of the most holy things, reserved from the fire; every offering of theirs, every meal offering of theirs and every sin offering of theirs, and every guilt offering of theirs, which they shall render to me, shall be most holy for you and for your sons. 10. In the most holy place shall you eat it; every male shall eat it; it shall be holy to you. 11. And this is yours; the offering of their gift, with all the wave offerings of the people of Israel; I have given them to you, and to your sons and to your daughters with you, by a statute forever; everyone who is clean in your house shall eat of it. 12. All the best of the oil, and all the best of the wine, and of the wheat, the first fruits of them which they shall offer to Hashem, these have I given you. 13. And whatever is first ripe in the land, which they shall bring to Hashem, shall be yours; everyone who is clean in your house shall eat of it. 14. Everything devoted in Israel shall be yours. 15. Every thing that opens the womb in all flesh, which they bring to Hashem, whether it is of men or beasts, shall be yours;

nevertheless the first born of man shall you surely redeem, and the firstling of unclean beasts shall you redeem. 16. And those who are to be redeemed from a month old shall you redeem, according to your estimation, for the money of five shekels, according to the shekel of the sanctuary, which is twenty gerahs. 17. But the firstling of a cow, or the firstling of a sheep, or the firstling of a goat, you shall not redeem; they are holy; you shall sprinkle their blood upon the altar, and shall burn their fat for an offering made by fire, for a sweet savor to Hashem. 18. And the flesh of them shall be yours, as the wave breast and as the right shoulder are yours. 19. All the offerings of the holy things, which the people of Israel offer to Hashem, have I given you, and your sons and your daughters with you, by a statute forever; it is a covenant of salt forever before Hashem to you and to your seed with you. 20. And Hashem spoke to Aaron, You shall have no inheritance in their land, neither shall you have any part among them; I am your part and your inheritance among the people of Israel.

25. Y Hashem dijo a Moisés: Trae de nuevo la vara de Aarón delante del Testimonio, para que se guarde como una señal contra los rebeldes; para que se acaben sus murmuraciones contra mí, para que no mueran. 26. Y Moisés lo hizo así; como Hashem le ordenó, así lo hizo. 27. Y el pueblo de Israel habló a Moisés, diciendo: He aquí, morimos, perecemos, perecemos todos. 28. Cualquiera que se acerque al tabernáculo de Hashem morirá. ¿Pereceremos totalmente? [18] 1. Y Hashem dijo a Aarón: Tú y tus hijos y la casa de tu padre contigo llevaréis la iniquidad del santuario; y tú y tus hijos contigo llevaréis la iniquidad de vuestro sacerdocio. 2. Y también a tus hermanos de la tribu de Leví, la tribu de tu padre, tráelos contigo, para que se unan a ti y te sirvan; pero tú y tus hijos contigo ministrareis delante de la Tienda del Testimonio. 3. Y guardarán vuestra guarda, y la guarda de toda la Tienda; solamente que no se acercarán a los utensilios del santuario y del altar, para que ni ellos ni vosotros muráis. 4. Y ellos se unirán a ti, y estarán a cargo de la Tienda de Reunión, para todo el servicio de la Tienda; y extraño no se acercará a ti. 5. Y tendréis la guarda del santuario, y la guarda del altar; que no haya más ira sobre el pueblo de Israel; 6. Y yo, he aquí, he tomado a vuestros hermanos los levitas de entre los hijos de Israel; a vosotros os son dados como ofrenda para Hashem, para hacer el servicio de la Tienda de Reunión. 7. Por tanto, tú y tus hijos contigo guardaréis vuestro sacerdocio en todo lo que se refiere al altar, y dentro del velo; y servirás. Te he dado tu oficio de sacerdote como un servicio de regalo; y el extraño que se acercare, morirá. 8. Y Hashem le dijo a Aarón: He aquí, también te he dado el cargo de mis ofrendas de todas las cosas consagradas del pueblo de Israel; a vosotros os las he dado por causa de la unción, ya vuestros hijos por estatuto perpetuo. 9. Esto será tuyo de las cosas más santas, reservado del fuego; toda ofrenda de ellos, toda ofrenda de cereal de ellos, y toda ofrenda de ellos por el pecado, y toda ofrenda de ellos por la culpa, que me dieren, será santísima para vosotros y para vuestros hijos. 10. En el lugar santísimo lo comerás; todo varón la comerá; será santo para vosotros. 11. Y esto es tuyo; la ofrenda de su ofrenda, con todas las ofrendas medidas del pueblo de Israel; Te las he dado a ti, a tus hijos ya tus hijas contigo, por estatuto perpetuo; todo el que esté limpio en tu casa comerá de ella. 12. Todo lo mejor del aceite, y todo lo mejor del vino, y del trigo, las primicias de ellos que ofrecerán a Hashem, esto os he dado. 13. Y todo lo que esté maduro en la tierra, que traerán a Hashem, será tuyo; todo el que esté limpio en tu casa comerá de ella. 14. Todo lo consagrado en Israel será tuyo. 15. Todo lo que abre matriz en toda carne, que traigan a Hashem, ya sea de hombres o de bestias, será tuyo; mas ciertamente redimiréis el primogénito del hombre, y redimiréis el primogénito de los animales inmundos. 16. Y los que han de ser redimidos de un mes, los redimirás conforme a tu estimación, por el dinero de cinco siclos, según el siclo del santuario, que es veinte geras. 17. Pero el primogénito de vaca, o el primogénito de oveja, o el primogénito de cabra, no redimirás;

son santos; esparcirás su sangre sobre el altar, y quemarás su grasa como ofrenda encendida, en olor grato a Hashem. 18. Y la carne de ellos será tuya, como el pecho ondulado y como el hombro derecho son tuyos. 19. Todas las ofrendas de las cosas sagradas, que los hijos de Israel ofrecen a Hashem, te las he dado a ti, ya tus hijos y a tus hijas contigo, por estatuto perpetuo; es un pacto de sal para siempre delante de Hashem para ti y para tu descendencia contigo. 20. Y Hashem le dijo a Aarón: No tendrás heredad en su tierra, ni tendrás parte entre ellos; Yo soy tu parte y tu heredad entre el pueblo de Israel.

שביעי – דוד (מלכות)

SHEVII - DAVID (MALCHUT)

כא וּלְבָנַי לְוִי הִנֵּה נֹתַתִּי כָּל־מַעֲשֵׂר בְּיִשְׂרָאֵל לְנַחֲלָה חֶלֶף
עֲבַדְתֶּם אֲשֶׁר־הֵם עֲבָדִים אֶת־עֲבַדְתָּ אֹהֶל מוֹעֵד:
כב וְלֹא־יִקְרְבוּ עוֹד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד לְשֵׂאת
חֹטֵא לְמוֹת: כג וְעַבְד הַלְוִי הוּא אֶת־עֲבַדְתָּ אֹהֶל מוֹעֵד
וְהֵם יִשְׂאוּ עֹנָם חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם וּבְתוֹךְ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחָלוּ נַחֲלָה: כד כִּי אֶת־מַעֲשֵׂר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר יָרִימוּ לַיהוָה תְּרוּמָה נֹתַתִּי לְלוֹוִים לְנַחֲלָה עַל־כֵּן
אֲמַרְתִּי לָהֶם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחָלוּ נַחֲלָה: פ
כה וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: כו וְאֶל־הַלְוִים תִּדְבֹר
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־תִקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַמַּעֲשֵׂר
אֲשֶׁר נֹתַתִּי לָכֶם מֵאֵת בְּנַחֲלַתְכֶם וְהִרְמַתֶּם מִמֶּנּוּ
תְּרוּמַת יְהוָה מֵעֲשֵׂר מִן־הַמַּעֲשֵׂר: כז וְנָחֲשַׁב לָכֶם
תְּרוּמַתְכֶם כַּדָּגָן מִן־הַגֶּרֶן וְכַמְּלֵאָה מִן־הַיֶּקֶב: כח כֵּן
תִּרְיֶמוּ גַם־אֲתֶם תְּרוּמַת יְהוָה מִכֹּל מַעֲשֵׂרְתֵיכֶם אֲשֶׁר

תִּקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּנְתַתֶּם מִמֶּנּוּ אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה
 לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן: כֹּט מִכֹּל מִתְּנִיתֶיכֶם תִּרְיִמוּ אֵת כָּל־תְּרוּמַת
 יְהוָה מִכָּל־חֶלְבֹּו אֶת־מִקְדָּשׁוֹ מִמֶּנּוּ: וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם
 בְּהַרְיִמְכֶם אֶת־חֶלְבֹּו מִמֶּנּוּ וּנְחַשְׁבֵּ לְלוּיִם כְּתִבּוּאֵת גֶּרֶן
 וְכְתִבּוּאֵת יִקָּב: לֹא וְאֶכְלֹתֶם אֹתוֹ בְּכָל־מְקוֹם אַתֶּם
 וּבֵיתְכֶם כִּי־שָׁכַר הוּא לָכֶם חֶלֶף עֲבַדְתֶּם בְּאֵהָל מוֹעֵד:
 לֹב וְלֹא־תִשְׂאוּ עָלָיו חֶטָּא בְּהַרְיִמְכֶם אֶת־חֶלְבֹּו מִמֶּנּוּ
 וְאֶת־קִדְשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא תַחְלְלוּ וְלֹא תָמוּתוּ: פ פ פ

21. And, behold, I have given the sons of Levi all the tenth in Israel for an inheritance, for their service which they serve, the service of the Tent of Meeting. 22. Neither must the people of Israel henceforth come near the Tent of Meeting, lest they bear sin, and die. 23. But the Levites shall do the service of the Tent of Meeting, and they shall bear their iniquity; it shall be a statute forever throughout your generations, that among the people of Israel they have no inheritance. 24. But the tithes of the people of Israel, which they offer as an offering to Hashem, I have given to the Levites to inherit; therefore I have said to them, Among the people of Israel they shall have no inheritance. 25. And Hashem spoke to Moses, saying, 26. Thus speak to the Levites, and say to them, When you take of the people of Israel the tithes which I have given you from them for your inheritance, then you shall offer up an offering of it for Hashem, a tenth part of the tithe. 27. And this your offering shall be reckoned to you, as though it were the grain of the threshing floor, and as the fullness of the winepress. 28. Thus you also shall offer an offering to Hashem of all your tithes, which you receive from the people of Israel; and you shall give from it Hashem's gift to Aaron the priest. 29. Out of all that is given to you you shall set aside all that is due as a gift to Hashem, of all the best of it, even its consecrated part. 30. Therefore you shall say to them, When you have set aside the best of it, then it shall be counted to the Levites as the produce of the threshing floor, and as the produce of the winepress. 31. And you shall eat it in every place, you and your households; for it is your reward for your service in the Tent of Meeting. 32. And you shall bear no sin because of it, when you have set aside the best of it; neither shall you pollute the holy things of the people of Israel, lest you die.

21. Y he aquí, he dado a los hijos de Leví todos los diezmos en Israel por heredad, para el servicio que sirven, el servicio de la Tienda de Reunión. 22. Ni el pueblo de Israel debe acercarse en lo sucesivo a la Tienda de Reunión, para que no lleven pecado y mueran. 23. Mas los Levitas harán el servicio de la Tienda de Reunión, y ellos llevarán su iniquidad; estatuto perpetuo será por vuestras edades, que entre los hijos de Israel no tendrán heredad. 24. Pero los diezmos de los hijos de Israel, que ofrecen como ofrenda a Hashem, los he dado a los levitas para que los hereden; por eso les he dicho: Entre los hijos de Israel no tendrán heredad. 25. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 26. Habla así a los

levitas, y diles: Cuando toméis de los hijos de Israel los diezmos que os he dado de ellos para vuestra heredad, entonces ofreceréis un ofrenda de él para Hashem, la décima parte del diezmo. 27. Y esta vuestra ofrenda os será contada como si fuera grano de la era, y como la plenitud de un lagar. 28. Así ofreceréis también vosotros ofrenda a Hashem de todos vuestros diezmos, que recibáis de los hijos de Israel; y darás de él la ofrenda de Hashem al sacerdote Aarón. 29. De todo lo que se te dé, apartarás todo lo que se debe como regalo a Hashem, de todo lo mejor, incluso su parte consagrada. 30. Por tanto, les dirás: Cuando hayas apartado lo mejor de él, será contado a los levitas como producto de la era y como producto del lagar. 31 Y lo comeréis en todo lugar, vosotros y vuestras familias; porque es vuestra recompensa por vuestro servicio en la Tienda de Reunión. 32. Y no llevarás pecado por ello, cuando hayas apartado lo mejor de él; ni profanarás las cosas santas de los hijos de Israel, para que no mueras.

מפֿטֿיר

MAFTIR

וְאָמַרְתָּ לָהֶם בְּהַרְימֶכֶם אֶת־חֶלְבֹו מִמֶּנּוּ וְנִחְשַׁב
 לְלוּיִם כְּתִבּוּאָת גֶּרֶן וְכְתִבּוּאָת יֶקֶב: לֹא וְאֲכַלְתֶּם אֹתוֹ
 בְּכָל־מְקוֹם אַתֶּם וּבֵיתְכֶם כִּי־שָׂכָר הוּא לָכֶם חֶלֶף
 עֲבַדְתֶּם בְּאֶהָל מוֹעֵד: לֹב וְלֹא־תִשְׂאוּ עָלָיו חֵטָא
 בְּהַרְימֶכֶם אֶת־חֶלְבֹו מִמֶּנּוּ וְאֶת־קֹדְשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא
 תַחֲלִלוּ וְלֹא תִמּוּתוּ: פ פ פ

30. Therefore you shall say to them, When you have set aside the best of it, then it shall be counted to the Levites as the produce of the threshing floor, and as the produce of the winepress. 31. And you shall eat it in every place, you and your households; for it is your reward for your service in the Tent of Meeting. 32. And you shall bear no sin because of it, when you have set aside the best of it; neither shall you pollute the holy things of the people of Israel, lest you die.

30. Por tanto, les dirás: Cuando hayas apartado lo mejor de él, será contado a los levitas como producto de la era y como producto del lagar. 31 Y lo comeréis en todo lugar, vosotros y vuestras familias; porque es vuestra recompensa por vuestro servicio en la Tienda de Reunión. 32. Y no llevarás pecado por ello, cuando hayas apartado lo mejor de él; ni profanarás las cosas santas de los hijos de Israel, para que no mueras.